

# Kansallinen julkaisumetriikkaopas – 10.välietappi MUISTIO

**Aika:** to 6.10.2022 klo 9-11

**Paikka:** Teams-palaveri

Läsnä:

Jani Sassali  
Liisa Mannermaa  
Susanna Syrjäso  
Anna-Kaisa Hyrkkänen  
Eeva-Maria Suojärvi  
Yrjö Leino  
Anu Valtari  
Marja Kuittinen  
Leena Byholm  
Johanna Löhönen  
Janne Pölönen

## Asialista

### Englanninkielisen version toteuttaminen

- Finn-ARMA & CSC, ei rahaa käytävissä, TSV:n kanssa vaihdettu viestejä, Janne P. lupasi vielä edistää. Oton kautta Akatemialta myös tiedustelu päällä. Minna A-S. (UOulu kirjaston johtaja) lupasi tarkastaa FUN:ista. Näiden jälkeen seuraava tapa on jaetut kustannukset, yksi organisaatio ostaa käännöksen ja laskuttaa muita organisaatioita 6500€ + 24% alv hinta-arvio
  - o kannattaisiko jo alkaa kysellä alustavasti mitkä organisaatiot voivat lähteä jakamaan kustannusta? Vai katsotaanko ensin em. vaihtoehdot? -> Siinä vaiheessa kun päädytään tähän vaihtoehtoon, tiedustellaan mitkä organisaatiot lähtevät mukaan, FUN hyvä väylä
  - o Anna-Kaisa: jos FUNin budjetissa vaikka ensi vuonna tilaa, onko mahdollista siirtää ensi vuodelle? Jani: voi hyvinkin olla että joudutaan siirtämään juuri näistä syistä
  - o jos jaetaan; olennainen kysymys ketkä pystyvät jo tämän vuoden budjetista lähtemään mukaan
  - o Marja lupaa lobata FUNin Ari M.:lle
  - o Janne P. tuli myöhemmin kokoukseen ja kertoi että TSV:llä ratkaisua mietitään, voi olla että löytyy

### Oppaalle oma space

- Oppaan osoite <https://wiki.eduuni.fi/display/csc-kjmo/> vs. <https://wiki.eduuni.fi/display/csc-kansallinenjulkaisumetriikkaopas> vai jotain muuta?
  - o csc alussa pakollinen
  - o muita ehdotuksia näiden lisäksi? -> Eeva-Maria: kun tulee engl. versio, onko merkitystä lukeeko kansallinen julkaisumetriikkaopas vai jotain muuta? Jani: engl. saman osoitteen alla, puoltaisiko silloin KJMO-lyhenteen käyttöä, koska sitä käytetään myös engl. yhteydessä?
  - o Marja: KJMO kannalla em. syistä, tunnistettava ja lyhyt
  - o äänestyksellä päätetään että lyhyt osoite parempi

- Osoitteeseen tulevaan liikenteen ohjaus

- sisällön siirtäminen pitäisi olla helppoa omaan spaceen, materiaali saadaan nopeasti uuteen. Ongelma se että on jo mainostettu vanhaa osoitetta, eli sitä saatetaan käyttää. Ei toimi enää, miten liikenteen ohjaus vanhoista uusiin menee? Nykyiseltä etusivulta saadaan informaatio että on muuttanut uuteen osoitteeseen, alisivulla todennäköisesti kertoo vain että sivua ei ole olemassa
- Leena: millä aikataululla osoite tulossa? Jani: onko meillä aikataulun suhteen toiveita/tavoitteita? Pitäisi onnistua melko nopeasti, onko syitä että Ei haluttaisi nopeasti; Signumiin tulevassa artikkelissa vanha osoite, tulee ulos tässä kuussa. Marja: Saisiko vaihdettua juttuun uusi osoite? Pitäisi varmistaa saako uuden osoitteen käyttöön siihen mennessä -> päätoimittajalta kysytään mihin mennessä voi tehdä muutoksia, se deadlineksi.

## Sisältötilanne

- Terminologia-kokouksen päätökset

- Anna-Kaisa: 14.9. käyty läpi oppaaseen saadut termejä koskevat kommentit
  - Leena Huiku, Tomi Rosti, Terhi, Jani ja Anna-Kaisa
  - **Hakukone vs. tietokanta:** kun puhuttiin viittaustietokannoista ja mukana GS, korjattu niin että GS-luvussa ei käytetä tietokanta-sanaa, vaan puhutaan hakukoneesta. Koko luku muutettiin ”käytetyimpiä monitieteellisiä viittaustiedonlähteitä”.
  - **Momenttum:** päätettiin vaihtaa ”kiinnostavuus ja ajankohtaisuus”
  - **Julkaisumetriikka vs. bibliometriikka:** osa kokee että bibliometriikka vanhahtava; ensin päätettiin että korvataan järjestelmällisesti bibliometriikka julkaisumetriikalla -> vaikea käytännössä toteuttaa, kaikki termit eivät luontevasti vaihdu. Tutkimushallinnon sanastossa suositeltava termi edelleen bibliometriikka -> päätettiin käyttää termejä rinnakkain. TUHA-sanastoon ehdotetaan lisättäväksi julkaisumetriikka. Oppaan alussa mainitaan että näitä kahta termiä tullaan käyttämään. Jos suomenkielinen on ”julkaisumetriikkaopas”, mikä on luonteva käännös? Bibliometrics vai jotain muuta? Näitä mietitään kun tullaan käännösvaiheeseen
  - **Kotimainen:** korvataan ”pienet kielialueet”
  - **Käytetty terminologia -luku:** toivottiin että opaassa olisi erillinen sivu jossa koottu keskeisimmät termit -> hyvä idea, mutta iso työ, siirretään jatkavan työryhmän työlisterille, voi pohtia myös mitä termejä pyydetään lisättäväksi TUHA-sanastoon
  - **Benchmarking, Embargo:** vakiintuneita, lukijoille tuttuja, ei käännetä
  - **Tuha-sanaston hyödyntäminen oppaassa:** on hyödynnetty, mutta ei mahdollista käydä läpi koko opasta noudattaako suosituksia
  - **eteenpäin katsova, takautuvasti tarkasteleva, retrospektiivinen analyysi, prospektiivinen potentiaalialyysi:** takautuva korvattiin taaksepäin katsovalla. Haluttiin pitää käytetyt termit oppaassa, ovat vakiintuneita.
  - **viittausvaikutus, viittausvaikuttavuus, impactti, vaikuttavuus:** noudatetaan TUHA-sanastoa, todettiin että ”viittausvaikuttavuus” hyvä termi oppaassa.

- **indikaattori- ja indeksi-termien käyttäminen:** kommentin mukaan käytetty ikään kuin synonyymeina. Todettiin, että ”indeksi” ok Indikaattorit-luvun yhteydessä. Terhi käy läpi onko muualla oppaassa täsmennystarpeita.
- Pienryhmien valitsemien sisältöjen läpikäynti
  - Kaksoisaffiliaatioiden väärinkäyttö
    - tehdäänkö uusi sivu, johon kootaan julkaisumetriikassa yleisiä väärinkäytöksiä ja erilaista manipulaatiota? Jatkavalle ryhmälle?
      - Marja: hyvä idea, konkreettiset esimerkit hyödyllisiä. Onko teknisesti mahdollista tehdä omaa selvästi erottuvaa asialaatickoa joka aiheeseen jossa esimerkkejä väärinkäytöstä?
      - Leena: ehkä löytyy paremmin asian yhteydessä. Voi olla myös kahdessa paikassa. Huomioitava myös että kaikki ei ole tahallista väärinkäytöstä/manipulaatiota -> tämä totta ja huomioitava mm. luvun otsikoinnissa
  - Lue lisää -merkinnät
    - pääluvuista vastaavat käyvät omat lukunsa läpi näiden osalta. Tekstissä voi olla ”lue lisää”, mutta täytyy myös kuvata mitä linkin takaa löytyy.
- Uusi versio Tutkijat ja tutkimusryhmät -sivusta
  - Anu esittelee: Oulun oppaan teksti pohjalla, jäi hajanaiseksi, päätettiin muokata. Tavoitteena lyhyt ja napakka teksti. Alussa ingressin omainen koonti asioista. Vastuullisuus ja suositukset nostettu alkuun. Linkitystä muualla oppaaseen.
    - onko vielä muutostarpeita? Anna-Kaisa: onko mahdollista lähettää kommentointiin? Jani: kannattaa hyödyntää asiantuntijoita, kuulostaa hyvältä ajatukselta, mitä mieltä tekijät? Kyllä sopii. Kysytään Laura Himaselta. Aikataulu ei varmaan ongelma, jos sattuu että käänös saadaan käyntiin ennen kommenttien huomioimista niin käännettään siinä vaiheessa olemassa oleva teksti.
    - muutetaanko näin oppaaseen vai odotetaanko kommentteja? Laitetaan oppaaseen ja muokataan tarpeen mukaan kun kommentit saadaan

### **Pienryhmään/KJMO-valmisteluryhmään täydennystä**

- tällä hetkellä Anna-Kaisa H., Terhi S., Johanna L. ja Jani S. Hanna V. poistunut ryhmästä. Toivottaisiin myös muuta kuin yliopistonäkökulmaa. Voidaan ottaa parikin uutta jäsentä. Asiaan palataan.

### **Tulevat kokoukset**

- Seuraava välietappi sovittu to 27.10.